

## SOMMAIRE

ÉDITO 9

### CARNET CRITIQUE

**Dossier** : « L'autobiographique sur scène »

Coordonné par Florence **FIX** et Corinne **FRANÇOIS-DENÈVE** 25

Charly **GUİBAUD**, « *Un sac de billes* de Joseph Joffo : la voie de l'adaptation théâtrale pour transmettre son histoire » 27

Charly **GUİBAUD**, Entretien avec Freddy Viau 39

Madeline **MURAVCHIK**, « Christophe Honoré : comment faire revivre les morts » 47

Ulysse **CAILLON**, « Parents en scène : l'autobiographie théâtrale face à la filiation » 59

Delphine **EDY**, « Le jeu autobiographique en scène : Un moi qui dit je. *The Silence* de Falk Richter en écho à *The Interrogation* d'Édouard Louis et Milo Rau » 73

Delphine **EDY**, Entretien avec Falk Richter 87

Sabine **GADRAT**, « “Parfois des choses non choisies s'avèrent des voies intéressantes”. Maladie et handicap : quand le “je/u” met la créativité en scène » 101

Anna **LEVY**, « Du théâtre à la performance : dimension autobiographique et performativité dans les créations de Rébecca Chaillon » 115

### CARNET PHOTOGRAPHIQUE

## CARNET DE LA CRÉATION

### Traductions

Neda **NEJDANA**, *La Riposte/Cocktail Molotov Mono-bombe [OTVETKA@UA]* (2017), Extrait. Traduction de l'ukrainien par Victoire **FEUILLEBOIS** et Kateryna **TARASIUK** (2023). Présentation par Victoire **FEUILLEBOIS** 133

Natalka **VOROJBYT**, *Sacha, sors les poubelles* (2015), Extrait. Traduction de l'ukrainien par Iryna **DMYTRYCHYN** (2023). Présentation par Dominique **DOLMIEU** 157

## CARNET DES SPECTACLES, DES COMPAGNIES ET DES PROFESSIONNELS

### Coup de projecteur : l'Ukraine et les scènes théâtrales post 24 février 2022

Marie-Christine **AUTANT-MATHIEU**, « “Il n’y a pas de chemin de retour”. Natalia Vorobjit témoigne de la guerre en Ukraine. » 173

« Culture et théâtre comme résistance. Le rôle du Centre National d'Art Théâtral “Les Kourbas” : de sa fondation à la “Grande Guerre” », Entretien avec Nelli **KORNIENKO**,  
Propos recueillis par Erica **Faccioli** 189

« La dramaturgie ukrainienne aux éditions « L'Espace d'un instant », Entretien avec Dominique **DOLMIEU**, Propos recueillis par Catherine **MAZELIER-LAJARRIGE** 199

Svetlana **GOFMAN**, « Le monde théâtral russe après le 24 février 2022 : entre apolitisme et culpabilité collective. LeTeatr.doc » 205

**ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO** 225

**ICONOGRAPHIE & CRÉDITS DU CAHIER PHOTOGRAPHIQUE** 233